

México  
Cocula, 06.31

**Simplified Latitude/Longitude:**

18.238370, -99.660830

**Recipient:**

King Philip II

**Recipient Place:**

Madrid

**Corregidor:**

Fernando Alfonso de Estrada

**Escribano:**

Fernando Alfonso de Estrada

**Other Assistance:**

N/A

**Witnesses:**

N/A

**Date:**

1579-12-01

**Languages:**

Cuixca; Chontal

**Raw 1: Province:**

La cabecera de Cocula, jurisdicción de Iguala, está a tres leguas, al sur, camino derecho del Puerto de Acapulco. Llamase en lengua castellana “cerro puntiagudo que tiene cabeza”. Esta a la ribera de un río, en un valle al pie de un cerro. Es vicioso de todo, que el valle es fértil, do se coge mucho maíz, y algodón y todas las legumbres de la tierra. Tiene una acequia que viene de más de dos leguas con que se riega el valle. El río tiene muchos pescados: bagres de arroba y truchas muy preciadas; es el que viene de Tasco y Tenango. Y la serranía está en la falda de una gran sierra sin monte. Dicen que hay metales de plata. Los naturales son llamados cuixcas, como

los de Iguala, y hay otros llamado smatlaltzingas, que en nuestra lengua quiere decir "indios que usan tirar con hondas", y uno desta nación fue quien mató con una piedra a Montezuma, que era del Valle de Toluca.

**Raw 2: Conqueror or Discoverer of Province:**

N/A

**Raw 3: Climate:**

N/A

**Raw 4: Geography:**

N/A

**Raw 5: Native Population:**

N/A

**Raw 6: Elevation:**

N/A

**Raw 7: Distance to Spanish Settlement:**

N/A

**Raw 8: Difficulty of Journey to Spanish Settlement:**

N/A

**Raw 9: Origins and Founding Details of Locations:**

N/A

**Raw 10: Painting/Map of Place:**

N/A

**Raw 11: Local Jurisdiction:**

N/A

**Raw 12: Local Towns and their Jurisdictions and Difficulty of Journey/Geography:**

N/A

**Raw 13: Location Name and Local Language Origins:**

N/A

**Raw 14: Local Hierarchy and Customs:**

N/A

**Raw 15: Systems of Governance and Politics:**

N/A

**Raw 16: Geography of Location and Local Names for Geography:**

N/A

**Raw 17: Health of Land:**

N/A

**Raw 18: Proximity to Mountain Ranges:**

N/A

**Raw 19: Rivers:**

N/A

**Raw 20: Water Features:**

N/A

**Raw 21: Notable Geographic Features:**

N/A

**Raw 22: Wild Trees:**

N/A

**Raw 23: Domestic Trees:**

Diéronse de paz, como los de Iguala, en el tiempo del Maese de Campo Sandoval. Fue dado en encomienda de un conquistador llamado Gonzalo Cerezo que fue alguacil mayor de Corte y echado a Espana; por su muerte, hubo los pueblos su mujer, Maria de Espinoza, que murió sin hijos, y, así, se pusieron en cabeza de su Majestad. Está en los confines y raya del corregimiento de Ichcateupan. El clima y las influencias son los mismos q ue tiene Iguala, así como los animales, aves, sabandijas, cosechas demaíz y legumbres; excepto quecoge, como tengo dicho, mucho algodón, que es la tierra aparejada para ello.

**Raw 24: Grains:**

N/A

**Raw 25: Food Crops from Spain:**

N/A

**Raw: 26 Medicines:**

N/A

**Raw 27: Animals:**

Diéronse de paz, como los de Iguala, en el tiempo del Maese de Campo Sandoval. Fue dado en encomienda de un conquistador llamado Gonzalo Cerezo que fue alguacil mayor de Corte y echado a Espana; por su muerte, hubo los pueblos su mujer, Maria de Espinoza, que murió sin hijos, y, así, se pusieron en cabeza de su Majestad. Está en los confines y raya del corregimiento de Ichcateupan. El clima y las influencias son los mismos q ue tiene Iguala, así como los animales, aves, sabandijas, cosechas demaíz y legumbres; excepto quecoge, como tengo dicho, mucho algodón, que es la tierra aparejada para ello.

**Raw 28: Mines:**

N/A

**Raw 29: Precious Metals:**

N/A

**Raw 30: Salt:**

N/A

**Raw 31: Architecture:**

N/A

**Raw 32: Fortresses:**

N/A

**Raw 33: Farms:**

N/A

**Raw 34: Diocese:**

N/A

**Raw 35: Churches:**

N/A

**Raw 36: Monasteries and Convents:**

N/A

**Raw 37: Hospitals, Colleges:**

N/A

**Raw 38: Seafaring:**

N/A

**Raw 39: Coast:**

N/A

**Raw 40: Tide:**

N/A

**Raw 41: Coastline:**

N/A

**Raw 42: Ports:**

N/A

**Raw 43: Port Capacity:**

N/A

**Raw 44: Sanitation and Cleaning Methods:**

N/A

**Raw 45: Entrances and Exits to Location & the Winds:**

N/A

**Raw 46: Firewood, Fresh Water, Supplies:**

N/A

**Raw 47: Islands:**

N/A

**Raw 48: Population and Depopulation:**

N/A

**Raw 49: Other Notable Features:**

N/A

**Raw 50: Relacion Details:**

N/A

**Notes:**

N/A